

The sound of silence

08.04.2026

Es war ein Traum der Liebe

Text/Melodie: Paul Simon

Dt. Text: Thomas Rothfuss

Arr.: Virginie Bigler nach Gwyn Arch

A

Sopran

1.He-llo dark-ness my old friend,
1.In der Dun- kel - heit der Nacht

I've come to talk with you a -
hab ich oft da - ran ge -

Alt

1.He-llo dark-ness my old friend,
1.In der Dun - kel - heit der Nacht

I've come to talk with you a -
hab ich oft da - ran ge -

Männer

He-llo, ___ old friend.
In der dunk - len Nacht.

4

S

gain,
dacht:

be - cause a vi - sion soft - ly ___ cree - ping,
"Sag, wie kö - nnte un - ser Le - ben sein?"

A

gain,
dacht:

be - cause a vi - sion soft - ly ___ cree - ping,
"Sag, wie kö - nnte un - ser Le - ben sein?"

M

I've come to talk with you a - gain,
Dran ge - dacht, Le - ben sein. ___

7

S

left its seeds while I was ___ slee - ping, and the vision ___
Wär ich oh - ne dich nicht so a - llein? Doch die Stun - den ___

A

left its seeds while I was ___ slee - ping, and the vision ___
Wär ich oh - ne dich nicht so a - llein? Doch die Stun - den ___

M

talk Nicht with so you a - gain. The Die
a - llein. ___

10

S
 — that was plan - ted in my brain — still re - mains — with - in the
 und die Ta - ge für uns zwei — sind vor - bei. — Es war ein

A
 — that was plan - ted in my brain — still re - mains — with - in the
 und die Ta - ge für uns zwei — sind vor - bei. — Es war ein

M
 vi - sion in my brain — still re - mains,
 Stun - den und Ta - ge — sind vor - bei.

14

S
 sound. — 2. In rest - less dreams I walked a -
 Traum! — 2. Durch die Stra - ssen, die ich

A
 sound — of si - lence. 2. In rest - less dreams I walked a -
 Traum — der Lie - be! — 2. Durch die Stra - ssen, die ich

M
 the sound. of si - lence. —
 Ein — der Lie - be! —

B

S
 lone through na - row streets of co - bble stone. —
 saw ten thou - sand peo - ple, may - be more. —
 geh', a - lle men - schen, die ich seh', —
 Licht. Ich kann dich seh'n, doch du mich nicht, —

A
 lone, a - lone — through na - row streets of co - bble stone, of stone —
 saw, I saw — ten thou - sand peo - ple, may - be more, much more, —
 geh', ich geh' — a - lle Men - schen, die ich seh', ich seh', —
 Licht. Brennt noch Licht. Ich kann dich seh'n, doch du mich nicht, du nicht —

M
 a - lone, — of stone —
 I saw — much more, —
 ich geh' — ich seh', —
 brennt noch Licht — du nicht —

20

S
 'Neath the ha - lo of a street lamp, I turned my co - llar to the
 Peo - ple tal - king with - out spea - king, — peo - ple hea - ring with - out
 brin - gen die Er - in - ner - ung zu - rück — und ich denk an mein ver -
 weil ein an - 'rer schon längst bei dir ist, — der dich in den Ar - men hält

A
 ooh _____
 ooh _____
 ooh _____
 ooh _____
 I turned my co - llar to the
 peo - ple hea - ring with - out
 und ich denk an mein ver
 der dich in den Ar - men hält

M
 ooh _____
 ooh _____
 ooh _____
 ooh _____

23

S
 cold and damp, when my eyes were sta -
 lor - list - ning, Peo - ple wri - ting songs _____
 — 'nes Glück, an die Lie - der, _____
 und küsst und ihm er - zählst du, _____

A
 ooh _____
 ooh _____
 ooh _____
 ooh _____
 when my eyes were stabbed _____ by the flash of a
 Peo - ple wri - ting songs _____ that voi - ces _____
 an die Lie - der, _____ die schon längst ent -
 und ihm er - zählst du, _____ er ist dein _____

M
 ooh _____
 when my eyes were stabbed _____ by the flash of a
 Peo - ple wri - ting songs _____ that voi - ces _____
 an die Lie - der, _____ die schon längst ent -
 und ihm er - zählst du, _____ er ist dein _____

26

S
 bbed by the flash _____ of a light, that split the
 _____ the that voi - ces ne - ver share, and no - one
 _____ die schon längst ent - schwun - den sind, mit - dem
 er ist dein Glück für dich, wie da - mals

A
 ne - on light, _____ that split the night.
 ne - ver share, _____ and no - one dare.
 schwun - den sind, _____ wie mit dem Wind.
 Glück für dich. _____ da - mals ich.

M
 ne - on light, _____
 ne - ver share, _____
 schwun - den sind, _____
 Glück für dich. _____

28

S
 night, and touched the sound. —
 dare dis - turb the sound. —
 Wind. Es war ein Traum. —
 ich. Es war ein Traum.

A
 —
 —
 —
 of si - lence. 3.And in the na - ked light I
 der Lie-be. — 3.In dei-nem Fen-ster brennt noch

1.

32

S
 4."Fools! You do not know." — Si - lence like a can - cer
 4.Wo - hin führt mein Weg? — Wird' ich i - mmer ein - sam

A
 —
 —
 —

M
 4."Fools!" said I, "You do not know. —
 4.Wo - hin führt mein Weg a - llein? —

4."Fools! You do not know." — Si - lence like a can - cer
 Wo - hin führt mein Weg? — Wird' ich i - mmer ein - sam

2. C

35

S
 grows. Hear my words that I may teach you. —
 sein? Mei - ne Seh-n-ucht ruft laut nach dir! —

A
 si - lence like a can - cer grows. I'll teach you. —
 Wird ich i - mmer ein - sam sein? Ruf nach dir! —

M
 grows. I'll teach you. —
 sein? Ruf nach dir! —

38

S
 Take my arms that I may reach you!" — But my words —
 Mei - ne Angst, dass ich dich ganz ver - ller'. Du wirst mich —

A
 — I'll reach you!" — But my words —
 — Dich ganz ver - ller'. Du wirst mich —

M
 — I'll reach you!" —
 — Dich ganz ver - ller'.

41

S
 like si - lent rain-drops fell _____ and e - choed in the wells.
 nicht mehr seh'n! Von mir geh'n! _____ Es war ja _____ nur ein Traum!

A
 like si - lent rain-drops fell _____ they fell, e - choed in the wells. of
 nicht mehr seh'n! Von mir geh'n! _____ Weg - geh'n! Ein Traum nur ein Traum, der

M
 they fell e - choed wells, of
 Weg - geh'n! Ein Traum. Traum, der

47

S
 5.And the peo - ple bowed and prayed to the ne - on god they
 5.In der Dun - kel - heit der Nacht hab ich oft da - ran ge -

A
 si - lence. _____ 5.And the peo - ple bowed and prayed to the ne - on god they
 Lie - be. _____ 5.In der Dun - kel - heit der Nacht hab ich oft da - ran ge -

M
 si - lence. _____ the peo - ple bowed and prayed to the ne - on god they
 Lie - be. _____ der Dun - kel - heit der Nacht hab ich oft da - ran ge -

D

51

S
 made. And the sign flashed out its _____ war - ning in the words that it was
 dacht: "Sag, wie könn - te un - ser Le - ben sein? Wär ich oh - ne dich nicht

A
 made. And the sign flashed out its _____ war - ning in the words that it was
 dacht: "Sag, wie könn - te un - ser Le - ben sein? Wär ich oh - ne dich nicht

M
 made. And the sign flashed out its _____ war - ning in the words that it was
 dacht: "Sag, wie könn - te un - ser Le - ben sein? Wär ich oh - ne dich nicht

55

S
 — for - ming. — And the signs said, "The words of the pro-phets are
 so a - llein? " Doch die schö - nen Stun - den und die Ta - ge

A
 — for - ming. — And the signs said, "The words of the pro-phets are
 so a - llein? " Doch die schö - nen Stun - den und die Ta - ge

M
 — for - ming. — And the signs said, "The words of the pro-phets are
 so a - llein? " Doch die schö - nen Stun - den und die Ta - ge

58

S *mp*
 wri-tten on the sub-way walls and ten - e-ment halls", and whis-pered in the
 für uns zwei, sie sind vor - bei. Es war ein Traum der Lie - be, War ein

A
 wri-tten on the sub-way walls and ten - e-ment halls", whis-pered
 für uns zwei, sie sind vor - bei. Es war ein Traum, Lie - be

M
 wri-tten on the sub-way walls and ten - e-ment halls", whis-pered
 für uns zwei, sie sind vor - bei. Es war ein Traum, Lie - be,

62

S *rit.*
p
 sounds of si - lence,
 Traum der Lie - be,

A
 — of si - lence,
 — der Lie - be,

M
 in the sound of si - lence,
 war ein Traum der Lie - be,